

► Rivelatore di movimento ad infrarossi

Infrared movement detector

Détecteur de mouvement à infrarouges

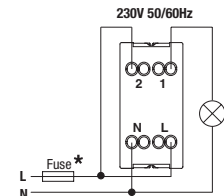
Detector de movimiento a infrarrojos

Ir-bewegungsaufrnehmer



n° 1 mod

GW 10 591
GW 12 591
GW 14 591



* **Fusibile / Fuse / Fusibile / Fusibile / Sicherung**
6,3 x 32 mm - 6,3A - 500 V
(rapido / rapid / rapide / rápido / schnell)
P.I. ≥ 1500A

Contatto in uscita: 1 NA, privo di potenziale
Output contact: 1-NO, potential-free
Contact en sortie: 1-NO, sans potentiel
Contacto en salida: 1-NA, libre de potencial
Ausgangskontakt: 1 Schließer, potentialfrei

Sul dispositivo è presente un led di stato del carico (se led ON carico attivato). All'accensione il dispositivo è inibito al funzionamento per 60 sec. circa, cioè il tempo necessario per la stabilizzazione del rilevatore IR. Installare lontano da fonti di calore e luce solare diretta. La presenza di sporco sulle lenti riduce le prestazioni dell'apparecchio.

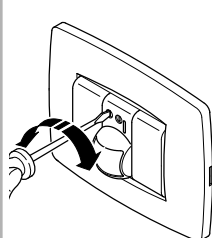
There is a load status LED on the device (if the led is ON the load is activated). Operation of the device is inhibited for approx. 60 secs at switch-on, i.e. the time needed to stabilise the IR detector. Install away from heat sources and direct sunlight. The performance of the appliance is reduced if the lenses are dirty.

Sur ce dispositif se trouve un voyant lumineux d'état charge (si led allumé, charge activée). A l'allumage, le dispositif ne fonctionne pas pendant environ 60 sec., c'est-à-dire le temps nécessaire pour que le détecteur IR se stabilise. Installer loin de toute source de chaleur et à l'abri de la lumière directe du soleil. La présence de toute saleté sur les lentilles réduit les performances de l'appareil.

En el dispositivo hay un led de estado de carga (si led ON el cargo está encendido). Con el encendido el dispositivo se bloquea para el funcionamiento durante 60 seg aproximadamente, es decir, el tiempo necesario para la estabilización del detector IR. Instalar lejos de fuentes de calor y luz solar directa. La presencia de suciedad en las lentes reduce las prestaciones del aparato.

Auf der Vorrichtung ist eine LED-Anzeige für den Ladezustand vorhanden (Wenn AN, ist die Last aktiviert). Beim Einschalten ist die Funktion der Vorrichtung für zirka 60 Sekunden gehemmt, das heißt die notwendige Zeit für die Stabilisierung des IR-Bewegungsaufnehmers. Entfernt von Wärmequellen und direkter Sonneneinstrahlung installieren. Das Vorhandensein von Schmutz auf den Linsen vermindert die Leistungen des Apparates.

Carichi resistivi - Resistive charges - Charges ohmiques Cargas resistivas - Widerstandslasten		700W
Lampade a incandescenza - Incandescent lamps - Lampes à incandescence Lámparas incandescente - Glühlampen		450W
Lampade alogene a bassa tensione (12V) - Low voltage halogen lamps (12V) - Lampes halogènes basse tension (12V) - Lámparas halógena de baja tensión (12V) - Niedervolt-Halogen-Lampen (12V)		450W
Lampade fluorescenti non rifasate - Uncompensated fluorescent lamps - Lampes fluorescentes non rephasées - Lámparas fluorescentes non compensadas - Nicht kompensierten Leuchtstofflampen		2x58W
Lampade fluorescenti rifasate - Compensated fluorescent lamps - Lampes fluorescentes rephasées - Lámparas fluorescentes compensadas - Kompensierten Leuchtstofflampen		Non idoneo - Unsuitable - Ne convient pas No idoneo - Nicht geeignet
Lampade a scarica - Discharge lamps - Lampes à décharge Lámparas de descarga - Entladungslampen		Non idoneo - Unsuitable - Ne convient pas No idoneo - Nicht geeignet
Motori e motorriduttori - Motors and motor reduction units - Moteurs et motorréducteurs Motores y motorreductores - Motoren und Getriebemotoren		400VA



Ruotato completamente a sinistra interviene in condizioni di buio o penombra (<10 lux).

Fully turned to the left it cuts in dark or twilight conditions (<10 lux).

S'il est tourné complètement à gauche, il intervient en conditions d'obscurité ou de pénombre (<10 lux).

Girado completamente hacia la izquierda funciona en la oscuridad o penumbra (<10 lux).

Ist der Wählschalter komplett nach links gedreht, schaltet er sich im Dunkeln oder im Halbdunkel ein (<10 lux).



Ruotato completamente a destra risulta inibito.

Fully turned to the right inhibits it.

S'il est tourné complètement à droite, il est inhibé.

Girado completamente hacia la derecha se bloquea.

Ist der Wählschalter komplett nach rechts gedreht, resultiert er als gehemmt.



In posizione intermedia interviene quando nell'ambiente si ha un'illuminazione minore del valore impostato con il selettore.

In an intermediate position it cuts in when the lighting in the area is less than the value set with the adjustment switch.

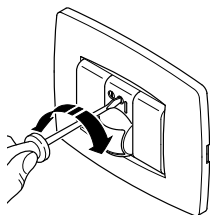
S'il est dans la position intermédiaire, il intervient lorsque l'éclairage de la pièce devient inférieur à la valeur programmée par le sélecteur.

En posición intermedia funciona cuando en el ambiente hay una iluminación menor que el valor programado con el selector.

In mittlerer Stellung positioniert, schaltet er sich ein, wenn in der Umgebung eine geringere Beleuchtung als der mit dem Wählschalter eingestellte Wert vorliegt.

Selettore regolazione crepuscolare
Twilight adjustment switch
Sélecteur de réglage crépusculaire
Selector de regulación crepuscular
Wählschalter Dämmerregulierung

Min. 15 sec. - Max 10 min.



Ruotato il selettore completamente a sinistra attiva il carico per 15".

Fully turning the switch to the left activates the load for 15 secs.

Si le sélecteur est tourné complètement à gauche, il active la charge pendant 15".

Girado el selector completamente hacia la izquierda activa la carga durante 15".

Ist der Wählschalter komplett nach links gedreht, aktiviert sich die Leistung für 15".



Ruotato il selettore completamente a destra attiva il carico per 10'.

Fully turning the switch to the right activates the load for 10 mins.

Si le sélecteur est tourné complètement à droite, il active la charge pendant 10'.

Girado el selector completamente hacia la derecha activa la carga durante 10'.

Ist der Wählschalter komplett nach rechts gedreht, aktiviert sich die Leistung für 10'.



In posizione intermedia attiva il carico per un tempo intermedio tra 15" e 10'.

In an intermediate position the load is activated for an intermediate time between 15 secs and 10 mins.

S'il est dans la position intermédiaire, il active la charge pendant un temps intermédiaire entre 15" et 10'.

En posición intermedia activa la carga durante un tiempo intermedio entre 15' y 10'.

Befindet sich der Wählschalter in mittlerer Position, aktiviert sich die Leistung für eine durchschnittliche Zeit von 15" und 10'.

Selettore regolazione tempo

Time adjustment switch

Sélecteur de réglage du temps

Selector regulación tiempo

Wählschalter Zeitregulierung

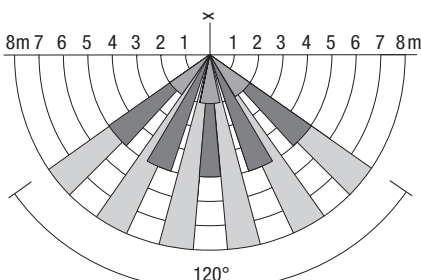
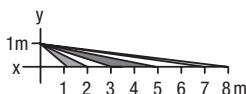
Zona di copertura

Lighting coverage

Zone de couverture

Zona de cobertura

Erfassungsbereich



Attenzione ! La sicurezza dell'apparecchio è garantita solo attenendosi alle istruzioni qui riportate. Pertanto è necessario leggerle e conservarle.

I prodotti della gamma Chorus devono essere installati conformemente a quanto previsto dalla norma CEI 64-8 per gli apparecchi per uso domestico e similare, in ambienti non polverosi ed ove non sia necessaria una protezione speciale contro la penetrazione di acqua. L'organizzazione di vendita GEWISS è a disposizione per chiarimenti e informazioni tecniche.

Warning ! The safety of this appliance is only guaranteed if all the instructions given here are followed scrupulously.

These should be read thoroughly and kept in a safe place. Chorus product series can be installed in compliance with the requirements of HD 384 / IEC364 standards covering equipment for domestic and similar uses in a dust-free environment and where no special protection against the penetration of water is required.

The GEWISS sales organization is ready to provide full explanations and technical data on request.

Attention ! La sécurité de l'appareil n'est garantie que si l'on respecte les instructions mentionnées ci-joint. Il est donc nécessaire de les lire avec attention et de bien les conserver.

Les produits de la gamme Chorus doivent être installés en conformité avec les normes HD 384 / IEC364 sur les appareils à usage domestique et similaire, dans des milieux non poussiéreux et où il n'est pas nécessaire d'avoir une protection spéciale

contre la pénétration d'eau. L'organisation de vente GEWISS est à votre disposition pour toute élucidation ou information technique.

Atención ! La seguridad del aparato está garantizada sólo si se respetan las instrucciones aquí incluidas. Por lo tanto es necesario leerlas y conservarlas.

Según lo dispuesto por las normas HD 384 / IEC364 referidas a los aparatos para uso doméstico y similar, los productos de la gama Chorus se pueden instalar en ambientes no polvorientos y en los lugares donde no se requiere una protección especial contra la penetración del agua. La organización de ventas GEWISS está a su disposición para aclaraciones e informaciones técnicas.

Achtung ! Die Sicherheit des Geräts ist nur durch Einhalten der hier aufgeführten Anleitungen gewährleistet.

Diese müssen daher aufmerksam durchgelesen und sorgfältig aufbewahrt werden. Die Produkte der Reihe Chorus sind für die Installation gemäß den Bestimmungen der Normen HD 384 / IEC364 bezüglich Haushaltsgeräte u.ä. in staubfreien Räumen und in Räumen, in denen keine spezielle Absicherung gegen das Eindringen von Wasser erforderlich ist, bestimmt. Die GEWISS-Verkaufsorganisation steht Ihnen für weitere technische Informationen gerne zur Verfügung.

Ai sensi dell'articolo 9 comma 2 della Direttiva Europea 2004/108/CE e dell'articolo R2 comma 6 della Decisione 768/2008/CE si informa che responsabile dell'immissione del prodotto sul mercato Comunitario è:

According to article 9 paragraph 2 of the European Directive 2004/108/EC and to article R2 paragraph 6 of the Decision 768/2008/EC, the responsible for placing the apparatus on the Community market is:

GEWISS S.p.A Via A. Volta, 1 - 24069 Cenate Sotto (BG) Italy Tel: +39 035 946 111 Fax: +39 035 945 270 E-mail: qualitymarks@gewiss.com



+39 035 946 111

8.30 - 12.30 / 14.00 - 18.00

lunedì + venerdì - monday + friday



+39 035 946 260



sat@gewiss.com
www.gewiss.com